

Zwischen Laut- und Gebärdensprache:
Bimodal-bilingualer Unterricht als Schlüssel zur Inklusion

Between Spoken and Sign Language:
Bimodal-bilingual Education as the Key to Inclusion

Autor*in
Author

Ariana Korac

Bachelor-Arbeit
Bachelor-Thesis

Zwischen Laut- und Gebärdensprache: Integration hörbeeinträchtigter SchülerInnen durch bimodal-bilingualen Unterricht in Österreich

Betreuungsperson
Supervisor

Mag. Dr. Katharina Rosenberger

Studium, Universität
Program, University

Bachelor Lehramt Spezialisierung Inklusive Pädagogik,
Universität Wien

Audio-Projektvorstellung auf Deutsch und Englisch:
Audio-Pitch in German and English:



<https://youtu.be/cKhKb35ekWQ>

Korac, Ariana (2026). Zwischen Laut- und Gebärdensprache: Bimodal-bilingualer Unterricht als Schlüssel zur Inklusion. UR: Das Journal 8(1), S. 41-43. DOI: <https://doi.org/10.48646/ur.20230102/ur.20260808>.

Korac, Ariana (2026). Between Spoken and Sign Language: Bimodal-bilingual Education as the Key to Inclusion. UR: Das Journal 8(1), S. 41-43. DOI: <https://doi.org/10.48646/ur.20230102/ur.20260808>.



Posters in
Parliament



universität
wien



Zwischen Laut- und Gebärdensprache: Bimodal-bilingualer Unterricht als Schlüssel zur Inklusion

Ariana Korac
arianak02@univie.ac.at

Faktencheck:

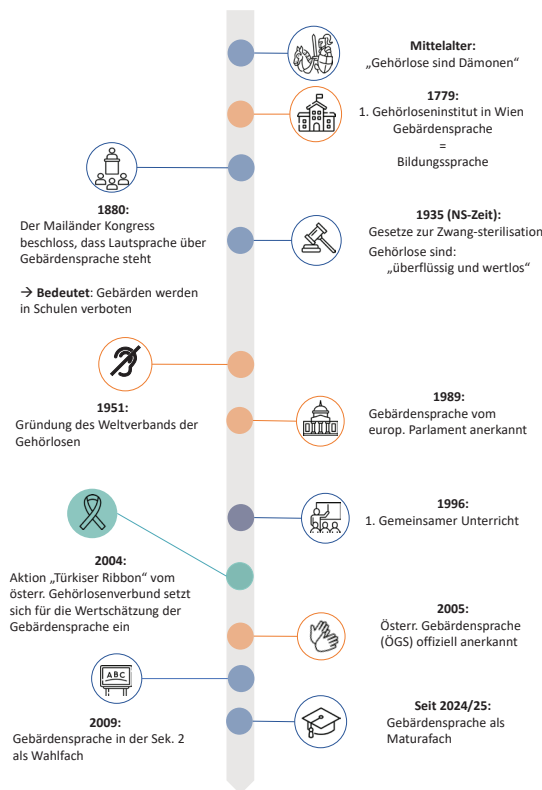
- ✓ Ca. 8.000-10.000 Menschen in Österreich sind gehörlos
- ✓ Ca. 1,6 – 1,75 Mio. Menschen sind in Österreich ab dem 14. Lebensjahr schwerhörig (ca. 15-20% der Bevölkerung)



Forschungsdesign

- **Beobachtungen** im Elementarbereich zeigten, dass hörende Kinder durch Gebärdensprache profitieren.
- Es stellte sich mir anschließend die **Frage** ob es Konzepte gibt, in denen hörende und hörberechtigte Kinder gemeinsam lernen und voneinander profitieren?
- **Analyse** von Fachliteratur und Studien, gesetzlichen Grundlagen sowie bestimmte Fallbsp.

Von der Unsichtbarkeit bis zur Bildung



So kann bimodaler-bilingualer Unterricht aussehen:



In einem bimodal-bilingualen Unterricht lernen hörende und hörberechtigte Kinder gemeinsam, indem sie sprechen und gebärden, also **mit Händen, Mimik und Gestik** kommunizieren.



- **bimodal** = Inhalte werden gleichzeitig über **zwei Sinneskanäle** vermittelt, wie Sprechen/Hören und Gebärden/Sehen
- **bilingual** = zwei Sprachen im Unterricht → **Deutsch als Lautsprache und Österreichische Gebärdensprache (ÖGS)**

Weitere integrativ geführte Klassen in Österreich sind:

- ✓ **Integrationsklassen:** Gemeinsame Klassen für Kinder mit und ohne Beeinträchtigung
- ✓ **Kooperative Klassen:** Zwei Klassen (Regel- und Sonderschulklasse) lernen zeitweise gemeinsam
- ✓ **Stützlehrer*innensysteme:** Zusätzliche Lehrkräfte unterstützen Kinder im Unterricht

Ergebnisse

Sozial-emotionale Entwicklung

- Es entsteht ein **positives Sozialgefüge** zwischen den Schüler*innen
- **Bessere Vorbereitung** in die hörende Welt
- **Stärkung des eigenen Selbstvertrauens**

Best Practise Beispiele

- „**Stille Phase**“, in der nur gebärdet wird → **fördert die ÖGS-Kompetenz**
- **Team-Teaching-Unterricht**
- Ein **vorbereiteter Unterrichtsraum**
- **Translanguaging:** Alle Sprachen werden bewusst im Unterricht eingesetzt

Sprachliche Entwicklung

- **Große lautsprachliche Verbesserungen**
- **Positive Spracheinstellung** zur ÖGS
- **Kommunikationsstrategien** werden entwickelt
- **Code-Switching:** Kinder lernen situativ zwischen den Sprachen zu wechseln

Integrationsquote hörbeeinträchtigter Kinder in Österreich

STMK	OÖ	B	KTN	NÖ	S	T	V	W
77,3%	69,8%	59,2%	60,8%	27,1%	46,7%	33,2%	35%	54,6%

Schlussfolgerung

- ÖGS soll als **gleichwertige Bildungssprache** anerkannt und in allen Schulstufen verankert werden.
- Lehrkräfte sollten zu dieser Thematik geschult und **sensibilisiert** werden.
- Ähnliche **bildungspolitische Maßnahmen** und der Ausbau bimodal-bilingualer Angebote sind nötig, damit Inklusion gelebte Realität wird.

Resümee

„Eine Institution, die beide Welten und ihre diversen Brücken vereint, kann ein Ort werden, an dem man **gemeinsames Leben lernt**“

University of Vienna, Institut für Lehrer*innenbildung

Betreut durch Mag. Dr. Katharina Rosenberger

Ich möchte mich nochmals herzlich bei Mag. Dr. Rosenberger bedanken, die mich für das Programm „Posters in Parliament“ nominiert hat.

Die zentrale Forschungsfrage dieser Arbeit lautet: „Wie entwickelte sich die schulische Integration hörbeeinträchtigter Schüler*innen in Österreich durch bimodal-bilingualen Unterricht mit Österreichischer Gebärdensprache und Lautsprache? Welche pädagogischen und rechtlichen Konzepte prägen diese Entwicklung?“

Referenzen:

Literatur:
UN-Behindertenrechtskonvention. (2006). Übereinkommen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen. <http://www.behindertenrechtskonvention.info/bildung907/> (letzter Zugriff am 09.10.2025)
Krammer, S. (2011). Integration von gehörlosen Kindern in der Grundschule des Gebärdensprache und Lautsprache in Österreich (Dissertation). Universität Wien
Becker, C. (2016). Bi-Bi toolbox: Impulse für die bimodal-bilinguale Bildung. Erasmus

Tabelle:

Beckner, T. & Gebhardt, M. (2011). Zur schulischen Integration in Österreich – historische Entwicklung, Forschung und Status quo. Sonder- und Heilpädagogik, 8, 299–302

Bildquellen:

Neuwied: Landesschule für Gehörlose und Schwerhörige. (o. D.). Gebärdensprache. <https://www.gebaerdensprache.de/foerderschulen/> → Zusätzlich mit AI generiert (letzter Zugriff am 09.10.2025)

Resümee:

Abgeändert von Zitat aus: Völz, H. (1991). Unterschiedliche Aspekte der sozialen Integration Gehörloser – pädagogische Konsequenzen. In: Sander, A. u.a. (Hrsg.): Integration und Sonderpädagogik. Saarbrücken: Beiträge zur Integrationspädagogik. B.G.S. St. Ingbert, S. 188–195



Posters in
Parliament



universität
wien

KIRCHLICHE
PÄDAGOGISCHE
HOCHSCHULE
WIEN/NIEDERÖSTERREICH



Between Spoken and Sign Language: Bimodal-bilingual Education as the Key to Inclusion

Ariana Korac
arianak02@univie.ac.at

Fact Check:

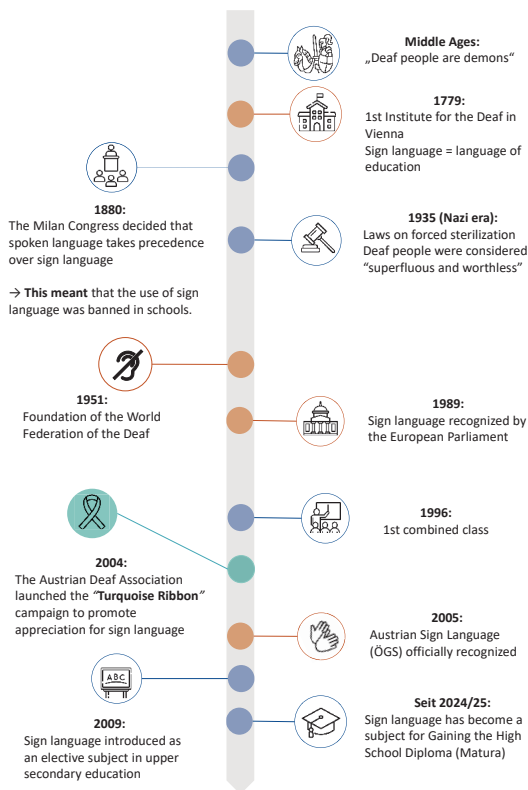
- ✓ Approximately 8.000–10.000 people in Austria are deaf.
- ✓ Around 1.6–1.75 million people in Austria aged 14 and older are hard of hearing (about 15–20% of the population).



Research Design

- **Observations** in kindergarten have shown that hearing children benefit from the use of sign language
- This led me to the **question** of whether there are educational concepts in which hearing and hearing-impaired children learn together and benefit from one another
- The study includes an **analysis** of academic literature and research studies, legal frameworks, as well as selected case examples

From Invisibility to Education



Integration rate of hearing-impaired children in Austria

STMK	OÖ	B	KTN	NÖ	S	T	V	W
77,3%	69,8%	59,2%	60,8%	27,1%	46,7%	33,2%	35%	54,6%

This is what bimodal-bilingual education can look like:



In a bimodal-bilingual classroom, hearing and hearing-impaired children learn together by speaking and signing, communicating through **hands, facial expressions, and gestures**.



- **Bimodal** = Content is delivered simultaneously through two sensory channels, such as speaking/hearing and signing/seeing.
- **Bilingual** Two languages are used in the classroom: German as the spoken language and Austrian Sign Language (ÖGS).

Other integratively taught classes in Austria include:

- ✓ **Integration classes:** Joint classes for children with and without disabilities.
- ✓ **Cooperative classes:** Two classes (one regular and one special needs class) occasionally learn together.
- ✓ **Support teacher systems:** Additional teachers assist children during lessons.

Results

Social-emotional Development

- A positive **social structure** develops among students
- Better **preparation for the hearing world**
- Strengthening of self-confidence

Best Practise Examples

- “**Silent phase**”, in which only signing is used → promotes ÖGS
- **Team-teaching lessons**
- A prepared classroom
- **Translanguaging:** All languages are deliberately used in the classroom

Linguistic Development

- Significant improvements in **spoken language**
- **Positive attitude** toward ÖGS
- Development of **communication strategies**
- **Code-switching:** Children learn to switch between languages depending on the situation

Conclusion

- ÖGS should be recognized as an **equally valid language** of education and integrated across all school levels
- **Teachers** should be **trained and sensitized** on this topic
- Similar **educational policy measures** and the expansion of bimodal-bilingual programs are necessary to make inclusion a lived reality

Summary

„An institution that unites both worlds and their diverse bridges can become a place where people learn to live together“

University of Vienna, Institution for Teacher-Education

Supervised by Mag. Dr. Katharina Rosenberger

I would like to sincerely thank Mag. Dr. Rosenberger, who nominated me for the program “Posters in Parliament”.

The central research question of this study is:
“How has the school integration of hearing-impaired students in Austria developed through bimodal-bilingual education with Austrian Sign Language and spoken language? Which educational and legal concepts have shaped this development?”

References:

Literature:
UN-Behindertenrechtskonvention. (2006). Übereinkommen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen. <http://www.behindertenrechtskonvention.info/bildung/907/> (letzter Zugriff am 09.10.2025)
Krammer, S. (2011). Integration von gehörlosen Kindern in der Grundschule des Gebieters und Lautsprache in Österreich. Dissertation, Universität Wien

Becker, C. (2016). Bi-Bi toolbox: Impulse für die bimodal-bilinguale Bildung. Erasmus+

Table:

Becker, T. & Gebhardt, M. (2011). Zur schulischen Integration in Österreich – historische Entwicklung, Forschung und Status quo. Sonder- und Heilpädagogik 8, 299–302

Image source:

Neuwied: Landesschule für Gehörlose und Schwerhörige. (o. D.). Gebärdensprache. <https://www.gebaerdensprache.de/foerderschulen/> → Zusätzlich mit AI generiert (letzter Zugriff am 09.10.2025)

Summary:

Abgesehen von Zitat aus: Völz, H. (1991). Unterschiedliche Aspekte der sozialen Integration Gehörloser – pädagogische Konsequenzen. In: Sander, A. u.a. (Hrsg.). Integration und Sonderpädagogik. Saarbrücken: Beiträge zur Integrationspädagogik. B.G.S. St. Ingbert, S. 188–195